

## GEMEINDERATSSITZUNG VOM 28. APRIL 2017

### ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Danielle Hippert, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande und Yves Huberty

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: ///

Unter **Ausschluss der Öffentlichkeit** nennt der Rat in geheimer Abstimmung Herrn Jean Kox aus Remich definitiv auf den **Posten eines Redaktors** im Einwohnermeldeamt der Gemeinde.

Zu Beginn der **öffentlichen Sitzung** genehmigt der Rat folgende **Lotissement Projekte**:

- Die **Aufteilung eines Grundstückes in zwei Lose**, gelegen in der „**Route de Trèves**“ in Senningen, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von zwei Doppelhaushälften (mit 10 Stimmen: Greis, Huberty, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, van der Zande, Weydert und 1 Enthaltung: Hippert);
- Die **Aufteilung eines Grundstückes in zwei Lose**, gelegen im Ort genannt „**Domaine des Bleuets**“ in Senningerberg, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von zwei Doppelhaushälften (einstimmig).

Folgende zwei **punktuellen Änderungen** des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Niederanven werden einstimmig genehmigt:

- Die Neuordnung des nördlichen Teils eines Grundstückes, gelegen in Niederanven im Ort genannt „**route de Trèves**“, derzeit im nördlichen Teil als Mischzone (MIX-v) und im südlichen Teil als Bebauungszone (HAB-1) klassiert, in eine Zone für öffentliche Gebäude und Anlagen „**BEP**“;
- Die Abänderung des Koeffizienten der maximalen Bebauungsdichte pro Hektar (DL) von 12 auf 20 Einheiten eines Grundstückes gelegen in der „**rue de l'École**“ in Ernster.

## SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 28 AVRIL 2017

PRÉSENTS: le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Danielle Hippert, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande et Yves Huberty

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: ///

En **séance à huis clos**, le Conseil communal **nomme** par vote secret Monsieur Jean Kox de Remich définitivement au **poste de rédacteur** au bureau de la population de la commune de Niederanven.

Au début de la **séance publique**, les **projets de lotissement** suivants sont approuvés à l'unanimité :

- Le **morcellement d'une parcelle en deux lots** au lieu-dit « **route de Trèves** » à Senningen, en vue de la construction de deux maisons unifamiliales jumelées (avec 10 voix : Greis, Huberty, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, van der Zande, Weydert et 1 abstention : Hippert) ;
- Le **morcellement d'une parcelle en deux lots** au lieu-dit « **Domaine des Bleuets** » à Senningerberg, en vue de la construction de deux maisons unifamiliales jumelées (à l'unanimité).

Deux **modifications ponctuelles du plan d'aménagement général** de la commune de Niederanven sont approuvées à l'unanimité :

- La saisine du reclassement de la partie nord d'une parcelle sise à Niederanven au lieu-dit « **route de Trèves** », située actuellement pour sa partie nord en « zone mixte villageoise (MIX-v) » et pour sa partie sud en « zone d'habitation 1 (HAB-1), en « zone de bâtiments et d'équipements publics (BEP) » ;
- Le vote définitif concernant la modification du coefficient de la densité maximale de logements à l'hectare (DL) de 12 à 20 unités d'une parcelle sise au lieu-dit « **rue de l'École** » à Ernster.

Das neue **Abfallkonzept der Gemeinde** wird mit 9 Stimmen (Greis, Hippert, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Weydert) und 2 Gegenstimmen (Huberty, van der Zande) angenommen (Details siehe Anlage).

Die **Aufnahme der Gemeinden** Frisingen und Manternach in das **Gemeindesyndikat SIDEST** (Syndicat intercommunal de dépollution des eaux résiduaires de l'est) sowie die diesbezüglich **angepassten Statuten** werden einstimmig gutgeheissen.

Die jährliche **Vereinbarung** zwischen dem Ministerium für Familie und Integration, der Gemeinde Niederanven sowie der Asbl Jugend- a Multimediahaus Nidderaanwen, betreffend die Durchführungsrichtlinien und die Finanzierung des **lokalen Jugendhauses** in Niederanven, wird einstimmig gutgeheissen.

Mehrere Anpassungen des **Gemeindereglements betreffend die Bauprämie beziehungsweise Anschaffungsprämie** werden angenommen.

Folgende **Steuer-Reglemente** betreffend die **Vermietung von gemeindeeigenen Sälen** werden einstimmig genehmigt:

- Der **Gemeindesaal « Charly's Gare »** in Hostert, 1, Place Charly:
  - Die Benutzung des vorab genannten Saales ist kostenlos bei Veranstaltungen, die von lokalen Vereinen sowie lokalen Sektionen von nationalen Organisationen organisiert werden (Sitzungen, Konferenzen, akademische Sitzungen). Diese Veranstalter müssen keine Kautions hinterlegen.
  - Dieser Saal wird den Einwohnern der Gemeinde für die Organisation von Empfängen anlässlich einer Hochzeits-, Geburts- oder Familienfeier zur Verfügung gestellt.  
Die Benutzungstaxe beträgt 125.-€ + 75.-€ für die Benutzung von Gläsern und Essgeschirr.

Der Veranstalter muss 5 Tage vor der Veranstaltung eine Kautions in Höhe von 125.-€ hinterlegen. Von dieser Kautions werden die Kosten möglicher Schäden,

Le **nouveau concept de gestion des déchets dans la commune** est approuvé avec 9 voix (Greis, Hippert, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Weydert) et 2 voix contre (Huberty, van der Zande). (Détail dudit concept en annexe)

L'**adhésion des communes de Frisinge et de Manternach** au Syndicat intercommunal de dépollution des eaux résiduaires de l'est (**SIDEST**) ainsi que le **texte adapté des statuts** dudit Syndicat, sont approuvés à l'unanimité.

La **convention** annuelle réglant les modalités de fonctionnement et de financement de la **maison des jeunes** à Niederanven, signée entre le Ministère de la Famille et de l'Intégration, la commune de Niederanven et l'Asbl Jugend- a Multimediahaus Nidderaanwen, est approuvée à l'unanimité.

Plusieurs adaptations du **règlement communal concernant la prime de construction respectivement d'acquisition** sont approuvées à l'unanimité.

Les **règlements-taxes** suivants concernant la **mise à disposition de salles communales** sont approuvés à l'unanimité :

- La **salle communale « Charly's Gare »** à Hostert, 1, Place Charly :
  - L'utilisation de la salle est gratuite lors des manifestations organisées par les associations locales et sections locales d'organisations nationales (réunions, conférences, séances académiques etc.). Pour ces organisateurs, aucune caution n'est due.
  - La salle précitée peut être mise à disposition des habitants de la commune pour l'organisation de cocktails à l'occasion de mariages, d'anniversaires ou de fêtes familiales.  
La location est de 125.-€ + 75.-€ pour l'utilisation des verres et de la vaisselle.

L'organisateur déposera 5 jours avant le jour de la manifestation une caution de 125.-€. De cette caution seront déduits

die im Zusammenhang mit der Veranstaltung verursacht werden, abgezogen.

- Das neue Mehrzweckgebäude „A Schommesch“ in Oberanven:
  - Die Benutzung der Mehrzweckhalle sowie des Foyers sind kostenlos bei Veranstaltungen, die von lokalen Vereinen sowie lokalen Sektionen von nationalen Organisationen organisiert werden (Sitzungen, Konferenzen, akademische Sitzungen). Diese Veranstalter müssen keine Kautions hinterlegen.
  - Das Foyer wird den Einwohnern der Gemeinde für die Organisation von privaten Feiern (Hochzeitsempfang, Geburtstag,...) zur Verfügung gestellt. Der Rat genehmigt folgende Benutzungstaxen für diesen Saal:
    - a) 250.-€ für Begrüßungsdrinks nach einer Hochzeit in der Gemeinde Niederanven (Benutzung des Foyers)
    - b) 500.- € pro Ereignis für Geburtstage oder andere private Feiern (Benutzung des Foyers)

Der Veranstalter muss 5 Tage vor der Veranstaltung eine Kautions in Höhe von 250.-€ hinterlegen. Die Vermietung betrifft ausschliesslich die Nutzung des Foyers (Gläser und Essgeschirr werden nicht zur Verfügung gestellt).

Anschließend wird das **Taxen Reglement betreffend die private Beteiligung an den Gebühren** für eine TéléAlarm-installation einstimmig abgeschafft. Die diesbezügliche Beteiligung wird gemäß der Konvention, die am 15. März 2007 zwischen dem Schöffenrat der Gemeinde Niederanven und der « Stéftung Hëllef Doheem » unterzeichnet wurde, verwaltet.

Folgende **Abschlussrechnungen** von **aussergewöhnlichen Arbeiten** werden angenommen:  
Den Umbau und die Erweiterung der alten Schulte in Hostert (mit 10: Stimmen

les frais à payer en rapport avec les dégâts éventuels occasionnés au cours de la manifestation.

- Le **nouveau centre polyvalent « A Schommesch »** à Oberanven :
  - L'utilisation de la salle polyvalente et du foyer est gratuite lors des manifestations organisées par les associations locales et sections locales d'organisations nationales (réunions, conférences, séances académiques, etc.). Pour ces organisateurs, aucune caution n'est due.
  - Le foyer peut être mis à disposition des habitants de la commune pour l'organisation de fêtes privées (apéritifs de mariage, anniversaire,...). La location est de
    - c) 250 euros pour les apéritifs de mariage dans le cadre d'un mariage à la commune de Niederanven (utilisation du foyer)
    - d) 500 euros par événement pour des anniversaires ou autres fêtes privées (utilisation du foyer)

L'organisateur déposera 5 jours avant le jour de la manifestation une caution de 250.-€. La location concerne uniquement l'utilisation du foyer (pas de mise à disposition des verres et de la vaisselle).

Ensuite, le **règlement-tax** portant refixation de la participation privée conventionnelle pour les installations TéléAlarm est abrogé à l'unanimité. La participation privée en question est gérée conformément à la convention signée en date du 15 mars 2007 entre le Collège échevinal de la commune de Niederanven et la Fondation « Stéftung Hëllef Doheem ».

**Les décomptes de travaux extraordinaires** suivants sont approuvés :

- La transformation et l'extension de l'ancienne école à Hostert (avec 10 voix : Greis, Huberty, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, van der Zande, Weydert et 1 voix contre : Hippert).  
Dépense effective: 1.676.991,16.-€.

- Greis, Huberty, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, van der Zande, Weydert und 1 Gegenstimme: Hippert. Effektive Ausgaben: 1.676.991,16.-€.
- Der Bau von zwei Doppelhaushälften in der Rue Principale in Ernster (einstimmig). Effektive Ausgaben: 1.299.080,49.-€.

Die angepasste Rangfolge des Gemeinderates, nach dem Austritt von Frau Gerlinde Wieland-Judex aus dem Gemeinderat, wird einstimmig gutgeheißen.

Die öffentliche Sitzung endet mit den Fragen der Räte und der Einwohner, wo folgende Themen besprochen werden:

- Zustand des Feldweges in der Rue de Mensdorf in Niederanven
- Spielplatz beim Rathaus
- Fahrradgebrauch auf Gehwegen
- Geparkte Wohnwagen auf öffentlichen Parkplätzen
- Umbauarbeiten im gemeindeeigenen Wohnhaus in der Route de Trèves in Niederanven
- Multikulturelles Buffet
- Bus Charly: neue Reservierungsmöglichkeit
- Owstellgleis: Installation eines neuen Sonnenschirms
- Geschwindigkeitskontrollen in der Rue Principale in Rameldingen
- Installation eines zweiten Spiegels in der Rue Basse/ Rue Principale in Rameldingen
- Zustand des Fußballfeldes in Hostert
- Wendeplatz für Busse beim Kulturhaus in Niederanven
- Der aktuelle Stand des Wohnbauprojektes „Katzenheck“
- Baustelle in der Rue Andethana in Oberanven
- Situation Kiss & Go vor der Maison Relais in Niederanven
- Baustellensicherheit der Grundschule „Am Sand“
- Anmeldung für die Précoce Klasse der Maison Relais
- Geplante Tramroute Kirchberg-Findel

- La construction de deux maisons jumelées dans la rue Principale à Ernster (à l'unanimité). Dépense effective: 1.299.080,49.-€.

La liste de préséance des membres du Conseil communal adaptée, suite au remplacement de la conseillère Gerlinde Wieland-Judex par le conseiller Yves Huberty, est approuvée à l'unanimité.

La réunion publique se termine par les questions des conseillers et des citoyens, où les sujets suivants sont abordés:

- L'état du chemin rural dans la rue de Mensdorf à Niederanven
- Aire de jeux près de la Mairie
- L'utilisation du vélo sur les trottoirs
- Caravanes stationnées sur des parkings publics
- Travaux de rénovation dans la maison d'habitation communale dans la route de Trèves à Niederanven
- Buffet multiculturel
- Bus Charly : nouvelle possibilité de réservation
- Owstellgleis : installation d'un nouveau parasol
- Contrôles de vitesse dans la rue Principale à Rameldange
- Installation d'un deuxième miroir dans la rue Basse/rue Principale à Rameldingen
- L'état du terrain de football à Hostert
- Aire de retournement pour les autobus près de la maison de la culture à Niederanven
- L'état actuel du projet Katzenheck
- Chantier dans la rue Andethana à Oberanven
- Situation Kiss & Go en face de la Maison Relais
- Sécurité du chantier de l'école fondamentale « Am Sand »
- L'état du mur du cimetière dans la route de Trèves à Senningen
- Inscription au précoce de la Maison Relais pour enfants
- Tracé du tram Kirchberg-Findel